



Schweizerische Konferenz der Stadt- und Gemeindegemeinschaften
Conférence Suisse des Secrétaires Municipaux



Schweizerische Konferenz der
Stadt- und Gemeindegemeinschaften
Conférence Suisse des Secrétaires
Municipaux
Conferenzasvizzera di
Segretaricomunali

Rapporto del Presidente 2018/2019

ASSEMBLEE GENERALE 2018 MORAT-MURTEN

Già un anno é passato dal nostro consueto ritrovo per l'Assemblea generale annuale della Conferenza. Ospiti del collega segretario comunale Bruno Bandi e del sindaco Christian Brechtbühl, che sentitamente ringrazio per l'accoglienza e l'ottima organizzazione, abbiamo evaso le pratiche statutarie e poi in ottima compagnia abbiamo defilato la giornata gustando prelibatezze, paesaggio e architettura della Città di Morat-Murten.

Déjà une année est passée depuis notre habituelle rencontre pour l'Assemblée Générale de la Conférence. Invités du collègue secrétaire communal Bruno Baldi et du syndic Christian Brechtühl, que je remercie sincèrement pour l'accueil et l'excellente organisation, nous avons traité les pratiques statutaires et ensuite nous avons passé la journée en bonne compagnie en profitant des spécialités culinaires et gourmandes, du paysage et de l'architecture de la ville de Morat-Murten.

É stata l'occasione per un ritorno alla presidenza di un Ticinese, e anche di questo vi ringrazio sentitamente per la fiducia accordata.

Cette rencontre a été l'occasion pour un retour à la présidence d'un tessinois, et pour cela je vous remercie sincèrement pour la confiance accordée.

Ma soprattutto conferma che la Conferenza é aperta a tutti i Segretari comunali, non solo a quelli delle Città o Comuni di grandi numeri o delle Regioni Centrali e Agglomerati.

Il vostro Presidente arriva da un Comune di Valle (alpina) e di 1700 abitanti circa, con un budget di 7 milioni l'anno.

Mais surtout ceci confirme que la Conférence est ouverte à tous les Secrétaires communaux, pas seulement à ceux des villes ou des communes avec beaucoup d'habitants, ou des régions centrales et agglomérations.

Votre président arrive d'une commune de vallée (alpine) et de 1700 habitants environs, avec un budget de 7 millions par année.

Una giornata dovuta per ordine statutario, una giornata che con gioia dobbiamo riuscire a inserire nel nostro lavoro quotidiano, con l'obiettivo di scoprire nuove Realtà, di confrontarsi con Colleghi, di uscire dalla nostra Solitudine di Segretari comunali e di respirare l'Aria Fresca e Confortante; qualsiasi sia il confronto siamo tutti sulla stessa barca e ci dobbiamo fare in quattro per remare nella stessa direzione nella direzione politicamente e amministrativamente migliore.

Cette journée, inscrite dans nos statuts, a été une journée qui nous a enlevés à notre travail quotidien, avec l'objectif de découvrir de nouvelles réalités, de partager avec des collègues, de sortir de notre Solitude de Secrétaires communaux et de respirer un air frais et réconfortant. Dans n'importe quelle situation nous sommes tous sur le même bateau et nous nous efforçons de ramer dans la même direction, dans la direction politiquement et administrativement meilleure.

Mi sembra, e partecipo dal 2010, che anche le prime gocce di acqua che ci hanno rinfrescato a fine giornata, non abbiamo minimamente scalfito l'ottima riuscita della giornata.

Di nuovo grazie al Comitato Organizzativo e al Comune Ospite.

Il me semble, et je participe depuis 2010, que même les premières gouttes d'eau qui nous ont rafraichis en fin de journée, n'ont pas du tout touché l'excellente réussite de cette journée.

De nouveau merci au comité pour l'organisation et à la commune qui nous a accueillis.

SEDUTE DI COMITATO

A fine agosto abbiamo avuto un incontro di comitato a Soletta, in coda alla giornata delle Città svizzere, poi a fine novembre e in febbraio a Zurigo, ospiti del Palazzo Civico della Città.

Abbiamo seguito ancora le difficili vicende del nostro Collega e Membro di Comitato Gregoire Halter, della Città di Vevey.

A la fin du mois d'août nous avons eu une rencontre de comité à Soleure, à la fin de la journée des Villes Suisses, ensuite fin novembre et en février à Zurich, invités au Palais Civique de la Ville.

Nous avons aussi suivi les difficiles vicissitudes de notre collègue et membre du comité Gregoire Halter, de la ville de Vevey.

Confrontato con litigi e procedure amministrative e penali, questo moderno modo di agire che purtroppo troppo spesso riscontriamo nei nostri confronti e nei confronti dei nostri Collaboratori, ci preoccupa molto.

Il a été confronté à des litiges et des procédures administratives, et cette moderne manière d'agir que nous rencontrons malheureusement trop souvent envers notre rôle et envers celui de nos collaborateurs, nous inquiète beaucoup.

Situazioni che negli ultimi anni risalgono a vicende mediatiche assurde andando a colpire la Persona, la Categoria Professionale e gli Enti pubblici in maniera assurda.

Des situations que ces dernières années sont liées à des vicissitudes mediathiques absurdes qui ont frappé les Personnes, notre Profession et les Organismes Publics de manière absurde.

La difesa della nostra Categoria é sicuramente un obiettivo da consolidare, anche se non siamo un'organizzazione sindacale.

La défense de notre profession est sûrement un objectif à consolider, même si nous ne sommes pas une organisation syndicale.

Dall'esame del caso Vevey, ci siamo anche accorti che nelle leggi spesso la tutela nostra e dell'amministrazione pubblica in generale non é iscritta.

En partant de l'examen du cas de Vevey, nous nous sommes aperçus que, dans les lois, souvent notre protection et celle de l'administrations publique n'est pas inscrite.

Per questo motivo abbiamo dato inizio allo studio per la preparazione di una CARTA DEI DIRITTI DELL'AMMINISTRAZIONE.

Pour cette raison nous avons commencé une étude pour la préparation d'une CHARTE DES DROITS DE L'ADMINISTRATION.

Quindi oltre all'usuale gestione di Comitato, abbiamo iniziato a sviluppare questo importante tema che dovrebbe essere affrontato nel corso della Giornata di Seminario nel Novembre 2020.

Donc, outre à l'usuelle gestion du comité, nous avons commencé à développer cette importante thématique qui sera discutée pendant la Journée de Séminaire en novembre 2020.

GIORNATA DI CONFERENZA

Per l'autunno del 2020 é in previsione di organizzare una giornata di seminario sul tema dei diritti dell'amministrazione con la concretizzazione di una carta dei diritti che intendiamo far sottoscrivere da tutti gli associati alla Conferenza, ma non solo.

Justement pour l'automne 2020 nous prévoyons d'organiser une journée de séminaire sur le thème des droits de l'administration avec l'objectif de concrétiser une charte des droits que nous souhaitons faire signer à tous les associés à la Conférence, mais pas seulement.

Questa carta potrebbe anche svilupparsi, oltre all'orizzontalità svizzera e dei cantoni, anche all'interno delle amministrazioni, a tutela di tutti i Collaboratori.

Cette charte pourrait aussi se développer, en plus que dans l'horizontalité suisse et des cantons, aussi à l'intérieur des administrations, pour protéger aussi tous les collaborateurs.

In questo ambito siamo partiti dall'esempio dalla Dichiarazione di Ginevra per i diritti umani e il patrimonio culturale, che é stata presentata a Soletta, dal Sindaco della Città sul Lemano.

Pour cela nous avons pris exemple sur la Déclaration de Genève des droits Humaine et du patrimoine pour la Culture qui a été présentée à Soleure, par le Syndic de la Ville sur le Léman.

Questo vuole essere un documento di impegno morale ed etico: niente a che vedere con leggi e regolamenti.

Ceci veut être un document d'investissement moral et éthique : rien à voir avec les lois et les règlements.

Chiediamo ai Politici un impegno vero e profondo, lo possono concedere é nelle loro facoltà.

Nous demandons au politiciens un engagement vrai et profond, et ils peuvent le donner, c' est dans leurs facultés.

D'altra parte noi siamo dediti e anche formalmente impegnati a garantire una qualità di servizio eccellente, quindi il riscatto da chiedere é sicuramente realizzabile.

D'autre part nous sommes dévoués et aussi formellement engagés à garantir une qualité de service excellente, donc l'objectif à atteindre est sûrement réalisable.

La giornata sarà organizzata in proprio, dopo diversi appuntamenti effettuati in collaborazione con Associazione dei Comuni Svizzeri e Unione delle Città Svizzere.

Ciò anche per garantire un'indipendenza dall'ambito politico per il tema che sarà discusso.

La journée sera organisée par nos soins, après plusieurs rendez-vous effectués en collaboration avec l'Association des Communes Suisses et l'Union des Villes Suisse.

Ceci pour garantir de l'indépendance du milieu politique pour le thème qui sera discuté.

INFORMAZIONI E AGGIORNAMENTI SOCIETARI

La Conferenza conta al 7 febbraio 2019, 7 Membri passivi, 58 Membri liberi e 289 Soci attivi.

Questi ultimi sono aumentati di 18 unità dallo scorso anno.

Come sempre il nostro sito internet, modernizzato lo scorso anno alle attuali piattaforme informatiche, é a vostra disposizione per qualsiasi informazione, aggiornamento, link o documenti di contesto pubblico www.stadtschreiber.chwww.gemeindeschreiber.chwww.secretariemunicipal.ch.

La conférence compte au 7 février 2019, 7 membres passifs, 58 membres libres et 289 membres actifs. Ces derniers sont augmentés de 18 unités depuis l'année passée.

Comme toujours, notre site internet, actualisé l'année dernière aux plateformes informatiques actuelles, est à votre disposition pour n'importe quelle information, mise à jour, link ou documentation d'utilité publique www.stadtschreiber.chwww.gemeindeschreiber.chwww.secretariemunicipal.ch.

RINGRAZIAMENTI

Come i miei predecessori, desidero ringraziare tutti i Membri di Comitato per la pazienza e l'ottima collaborazione: un Gruppo interessante, variegato, desideroso e con la passione per la propria professione nel Cuore.

Comme mes prédécesseurs, je souhaite remercier tous les membres du comité pour la patience et l'excellente collaboration : un groupe intéressant, varié et avec une vraie passion pour sa propre profession.

Grazie anche ai nostri Collaboratori nelle Cancellerie comunali che ci sostengono nella nostra funzione, come per esempio la signora Nathalie Tscharner della Città di Coira, responsabile per la banca dati e la gestione contabile.

Merci aussi à nos collaborateurs dans les administrations communales qui nous soutiennent dans notre fonction, comme par exemple Madame Nathalie Tscharner de la ville de Coire, responsable pour la gestion des données informatiques et de la gestion comptable.

Grazie al Comitato organizzativo dell'Assemblea Generale Annuale, che ci accoglie nella Città di Zugo. E grazie ai Comitati, alle Direzioni e ai Colleghi delle varie Associazioni che collaborano con la Conferenza nelle varie attività.

Merci au comité qui organise l'assemblée générale annuelle, qui nous accueille dans la ville de Zoug. Et merci aux comités, aux directions et aux collègues des associations qui collaborent avec la conférence dans des activités variées.

Avegno Gordevio, 13 maggio 2019

Waldo PATOCCHI
Segretario comunale
Presidente SKSG CSSM